

La traducción castellana, correcta y bien cuidada de ordinario; alguna vez, sin embargo, podíanse haber corregido los pequeños fallos del original (ver, por ejemplo, última palabra griega sin acento en la pág. 157, nota 13).

PABLO TERMES, Pbro.

LYONNET, STANISLAUS, S. J.: *De peccato et redemptione. II. De vocabulario redemptionis* (Scripta Pontificii Instituti Biblici, n. 112), Romae, 1960, 24 × 15 centímetros, 148 páginas.

Con el título general de «De peccato et Redemptione», el P. Lyonnet, profesor en el Instituto Bíblico de Roma, ha publicado dos volúmenes, en el primero de los cuales estudia minuciosamente la noción de pecado, y en el segundo, que es el que recensamos ahora, analiza detenidamente los vocablos: «salvación», «redención», «adquisición», «expiación» y la función sacrificial de la sangre.

Esta publicación previa se encamina hacia una elaboración de la teología bíblica del pecado y de la redención. El análisis del P. Lyonnet es profundo, exhaustivo y muy sistemático. Estudia estos vocablos en el ambiente judío y helenístico, concluyendo que el tema de la redención en el Nuevo Testamento, especialmente en San Pablo, debe explicarse a la luz del Viejo Testamento y no de las ideas propiamente griegas. El estudio del P. Lyonnet sobre el tema de la «redención» y «adquisición» por la sangre de Cristo, puede condensarse así: en el Nuevo Testamento la idea de nuestra redención o adquisición se entronca en el tema de la redención del pueblo de Dios con el Exodo; ahora bien, el Viejo Testamento afirma clara y repetidamente que esa redención se efectuó gratuitamente, sin que hubiese necesidad de que Dios diese un precio, destinado a nuestro rescate; así también, el Nuevo Testamento desconoce la idea de un precio (la Sangre de Cristo), dado por Dios para efectuar nuestro rescate.

La conclusión del P. Lyonnet nos parece demasiado universal; pues, si bien es cierto que muchos textos del Nuevo Testamento perdieron el significado de «rescate», mediante un precio, conservando únicamente el de «libertad», otros, sin embargo, no pueden explicarse convenientemente en este sentido.

La exposición del P. Lyonnet, muy exhaustiva, aunque bastantes textos merecerían un examen ulterior y más repensado, adolece de cierta unilateralidad. Querer explicar el concepto neotestamentario de redención acudiendo *exclusivamente* al Viejo Testamento, no nos parece probable. De todos modos, el estudio es completo e imprescindible para la elaboración de una teología bíblica del pecado y de la redención.

CARLOS DE VILLAPADIERNA

BENOIT, PIERRE: *Exégèse et Théologie*. Paris. Les éditions du Cerf, 1961 (2 vol. de 416 y 453 págs.).

En dos volúmenes, que superan las 850 páginas, tenemos reunida una gran parte de los trabajos publicados por el P. Benoit. Ha sido un acierto el agrupar estos trabajos por temas, más bien que por orden cronológico.